

Pozmeňujúci návrh 16
Axel Voss, Elmar Brok
v mene poslaneckého klubu PPE

Návrh uznesenia
Claude Moraes

B8-1092/2015

v mene Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci
Opatrenia nadväzujúce na uznesenie Európskeho parlamentu z 12. marca 2014 o hromadnom elektronickom sledovaní občanov EÚ

Návrh uznesenia
Odsek 12

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci návrh

12. víta snahy vlády USA obnoviť dôveru prostredníctvom zastrešujúcej dohody, **ako aj** skutočnosť, že zákon o súdnej náprave z roku 2015 bol **predložený Kongresu**; nazdáva sa, že je mimoriadne dôležité zabezpečiť pre občanov EÚ/osoby, ktorých osobné údaje sa spracúvajú v EÚ a sú prenášané do USA, rovnaké práva vo všetkých rovnakých okolnostiach v rámci účinnej súdnej nápravy bez akejkoľvek diskriminácie medzi občanmi EÚ a USA; vyzýva **Kongres**, aby prijal právne predpisy, ktoré to zaručia; zdôrazňuje, že jednou z podmienok podpísania a uzavretia zastrešujúcej dohody je prijatie zákona o súdnej náprave v Kongrese USA;

12. víta snahy vlády USA obnoviť dôveru prostredníctvom zastrešujúcej dohody, **a najmä víta** skutočnosť, že zákon o súdnej náprave z roku 2015 bol **úspešne prijatý Snemovňou reprezentantov 20. októbra 2015, čím sa zdôraznili významné a pozitívne kroky, ktoré USA prijali v reakcii na obavy EÚ**; nazdáva sa, že je mimoriadne dôležité zabezpečiť pre občanov EÚ/osoby, ktorých osobné údaje sa spracúvajú v EÚ a sú prenášané do USA, rovnaké práva vo všetkých rovnakých okolnostiach v rámci účinnej súdnej nápravy bez akejkoľvek diskriminácie medzi občanmi EÚ a USA; vyzýva **Senát USA**, aby prijal právne predpisy, ktoré to zaručia; zdôrazňuje, že jednou z podmienok podpísania a uzavretia zastrešujúcej dohody je prijatie zákona o súdnej náprave v Kongrese USA;

Or. en

27.10.2015

B8-1092/17

Pozmeňujúci návrh 17

Axel Voss, Elmar Brok

v mene poslaneckého klubu PPE

Návrh uznesenia

Claude Moraes

v mene Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci

Opatrenia nadväzujúce na uznesenie Európskeho parlamentu z 12. marca 2014 o hromadnom elektronickom sledovaní občanov EÚ

B8-1092/2015

Návrh uznesenia

Odsek 23

Návrh uznesenia

23. zdôrazňuje, že **zdravé** vzťahy medzi EÚ a USA sú absolútne nevyhnutné pre oboch partnerov; konštatuje, že odhalenia týkajúce sa sledovania narušili podporu verejnosti tomuto vzťahu, a zdôrazňuje, že sú potrebné opatrenia na zabezpečenie obnovy dôvery, najmä pokiaľ ide o naliehavú potrebu spolupráce v mnohých geopolitických otázkach spoločného záujmu; zdôrazňuje v tejto súvislosti, že je potrebné dohodnúť **celkové riešenie** medzi USA a EÚ, **ktoré bude dodržiavať základné práva**;

Pozmeňujúci návrh

23. zdôrazňuje, že vzťahy medzi EÚ a USA sú absolútne nevyhnutné pre oboch partnerov, **najmä pokiaľ ide o boj proti terorizmu a závažnej a organizovanej trestnej činnosti a budovanie prosperujúcich hospodárskych a obchodných väzieb; požaduje urýchlené nadviazanie** spolupráce v mnohých geopolitických otázkach spoločného záujmu; **poznamenáva, že tieto vzťahy by mali byť založené na dôvere a spolupráci**, a zdôrazňuje v tejto súvislosti, že je potrebné dohodnúť **riešenia** medzi USA a EÚ;

Or. en

27.10.2015

B8-1092/18

Pozmeňujúci návrh 18
Axel Voss, Elmar Brok
v mene poslaneckého klubu PPE

Návrh uznesenia
Claude Moraes

B8-1092/2015

v mene Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci
Opatrenia nadväzujúce na uznesenie Európskeho parlamentu z 12. marca 2014 o hromadnom
elektronickom sledovaní občanov EÚ

Návrh uznesenia
Odôvodnenie F a (nové)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci návrh

Fa. keďže cezhraničný pohyb údajov a informácií je hnacou silou dnešnej svetovej ekonomiky, pretože je preukázané, že cezhraničný prenos údajov umožňuje podnikom a spotrebiteľom prístup k najlepším dostupným technológiám a službám, a keďže bezproblémový cezhraničný prenos informácií má preto zásadný význam pre rast a úspech hospodárstva EÚ;

Or. en

27.10.2015

B8-1092/19

Pozmeňujúci návrh 19
Axel Voss, Elmar Brok
v mene poslaneckého klubu PPE

Návrh uznesenia
Claude Moraes

B8-1092/2015

v mene Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci
Opatrenia nadväzujúce na uznesenie Európskeho parlamentu z 12. marca 2014 o hromadnom
elektronickom sledovaní občanov EÚ

Návrh uznesenia
Odsek 17 a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci návrh

17a. zdôrazňuje, že transatlantické toky údajov sa v uplynulých desaťročiach stali strategickým a nevyhnutným prvkom transatlantických hospodárskych vzťahov a budú mať kľúčový význam pre vytváranie nespočetných príležitostí pre podniky, malé a stredné podniky a zákazníkov na oboch stranách Atlantického oceánu v budúcnosti; zdôrazňuje preto naliehavú potrebu nájsť spoľahlivé riešenia, aby sa zabezpečilo, že tieto zákonné toky údajov nebudú narúšané;

Or. en